

Luis Correa-Díaz (correa@uga.edu), poeta y profesor chileno que en la actualidad enseña literatura latinoamericana en los Estados Unidos (*The University of Georgia: www.rom.uga.edu*). Sus intereses como investigador están repartidos en dos grandes áreas: a) sus trabajos sobre poesía (Enrique Lihn, Roque Dalton, Leonel Rugama, Juan Gelman, Ernesto Che Guevara), donde explora la huella de la ideología/fe revolucionaria en el acto/texto poético; b) sus publicaciones en el campo de los estudios transatlánticos, en particular sobre el impacto de (la figura y obra de) Cervantes en la cultura y las letras de las Américas, donde destaca su trabajo sobre el tema de Dulcinea en Jorge Luis Borges y otros poetas cervantinos (Rubén Darío, Marco Martos, Pedro Lastra). Sus poemarios son: *Divina Pastora* (1998), *Rosario de actos de habla* (1993), *Ojo de buey* (1993), *Bajo la pequeña música de su pie* (1990). Sus ensayos son: *Una historia apócrifa de América: el arte de la conjetura histórica de Pedro Gómez Valderrama* (2003), *Todas las muertes de Pinochet: notas literarias para una biografía crítica* (2000), *Lengua muerta. Poesía, post-literatura y erotismo en Enrique Lihn* (1996).

ABC *Amandi*

Repito a Carlos Drummond de Andrade

Esa es la cosa: la idea de gozar
gozando, la vía natural, gozosa,
del buen gozo, gozador y gozado

el verbo en lo suyo, viviendo
el amor de(l) que tanto habla bla bla

Repito a Laurence Ferlinghetti

Sentarla en las rodillas sin fuerza
y entrar así a su mundo
por la boca celeste de la sangre

y ya conmigo adentro
hablarle de amor

Repito a Cristina Peri Rossi

Exacto y nunca mejor dicho
bárbara la lengua y babélica
por entre las piernas hablo

nada de disciplinas soy
eso un hereje ebrio de fe

ABC Amandi

Rephrasing Carlos Drummond de Andrade

This is the point: the idea of rejoicing
the joy, the natural via, joy-foolish,
the good enjoyment, enjoying and enjoyed

the word in its own, truly living
the love about which talks talks talks

Rephrasing Laurence Ferlinghetti

Seat her on my lap without any violence
and in so doing enter to her world
through that celestial mouth of the blood

and with me inside her at last
speak of loving to her

Rephrasing Cristina Peri Rossi

Right and never better said
barbarian the tongue and babelic
from my crotch I speak

nothing to do with disciplines I am
just that an heretic inebriated with faith